

Infračervený bezkontaktný teplomer / Termometru cu infraroșu, non-contact / Infracrveni beskontaktni termometar

Obsah balenia / Conținut / Sadržaj

Obsah balenia / In pachet / Sadržaj paketa:

- Infracrvený teplomer / Termometru cu infraroșu / Infracrveni termometar 1 ks / buc / kom.
- Držák / Suport / držač 1 ks / buc / kom.
- Ochranný kryt na senzor / Capac de protecție senzor / zaštitna kapica sa senzorum 1 ks / buc / kom.
- Návod na používanie / Instrucțiuni de utilizare / Uputstvo za uporabu 1 ks / buc / kom.

Popis výrobku / Descrierea produsului / Opis proizvoda

AOV8810 je bezkontaktný infračervený teplomer (ďalej len „teplomer“), ktorý je určený na meranie telesnej teploty na čele v klinickom a domácom prostredí. Tento spôsob merania telesnej teploty je rýchly, presný a pohodlný. Vďaka modernému vzhľadu teplomeru, zvukovému signálu, výsledkom 12 meraní uložených v pamäti, LCD displeju, automatickému vypnutiu po 60 sekundách a pokročilej technológii infračerveného merania zaručuje bezpečnosť a presnosť merania telesnej teploty, čo prispieva k zdraviu a pohodliu rodiny. AOV8810 este un termometru cu infraroșu fără contact (denumit în continuare „termometru“) pentru măsurarea temperaturii corporale la frunte, utilizat atât în mediul clinic, cât și acasă. Această metodă de măsurare este rapidă, precisă și convenabilă. Datorită aspectului modern al senzorului sonar, celor 12 de rezultate ale măsurătorilor stocate în memorie, afișajului LCD, opririi automate după 60 secunde și a tehnologiei avansate de măsurare în infraroșu, termometrul garantează siguranța și precizia măsurării temperaturii corpului, ceea ce contribuie la sănătatea și confortul familiei. AOV8810 je beskontaktni infracrveni termometar (u daljnjem tekstu: termometar) koji se u kliničkoj i domaćoj uporabi može koristiti za mjerenje tjelesne temperature na čelu. Ova metoda mjerenja je brza, točna i praktična. Suvremeni izgled termometra, bip, 12 rezultata mjerenja koji se mogu pohraniti u memoriji, LCD zaslon, automatsko isključivanje nakon 60 sekundi i napredna infracrvena tehnologija mjerenja jamči sigurnost i točnost mjerenja tjelesne temperature, što pridonosi zdravlju i udobnosti obitelji.

— 1 —

• Stlačte opät tlačidlo SCAN a na displeji sa objaví číslo 1, ktoré označuje posledné meranie, resp. sa objaví aj nameraná hodnota. (9.-10. obrázok) Ďalšími stlačeniami tlačidla SCAN môžete vyvolať nameranú hodnotu posledných 12 meraní (11.-12. obrázok). / Apăsati din nou butonul „SCAN“ și ecranul va afișa cifra 1, care reprezintă ultima măsurătoare, apoi va fi afișată și valoarea corepunzătoare a măsurătorii (Fig. 9-10). Apăsând butonul „SCAN“ de mai multe ori, puteți parcurge rezultatele de la 12 măsurători (Fig. 11-12) / Pritisnite ponovo gumb „SCAN“, na zaslonu će se pojaviti brojka 1, koja prikazuje posljednje mjerenje, a zatim odgovarajuće vrijednosti mjerenja (slika 9-10) Pritiskajući tipku „SCAN“ nekoliko puta možete prozati rezultate posljednjih 12 mjerenja (slike 11-12)



• Keď v režime pamäte nestlačíte 12 sekúnd žiadne tlačidlo, teplomer sa automaticky vypne, resp. môžete vypnúť aj tlačidlom vypnutia. / În modul de memorie, dacă nu este apăsată nicio tastă timp de 12 secunde, aparatul se va opri automat. De asemenea, îl puteți opri oricând înainte de a se opri automat, dacă apăsați butonul ON/OFF. / U modu memorije, ako na uređaju ne pritisnete gumbе tokom 12 sekundi, automatski će se isključiti. Također ga možete isključiti sa gumbom isključivanja u bilo kojem trenutku prije automatskog isključivanja.

III. Zapnutie a vypnutie zvukového znamenia tlačidla „ON/OFF“ / Reglare semnal sonar buton „ON/OFF“ / Uključivanje ili isključivanje zvuka gumbi „ON/OFF“

• Podržte stlačené tlačidlo SCAN vo vypnutom stave. / Când termometrul este oprit, țineți apăsat butonul „SCAN“. / Držite pritisnuto gumb „SCAN“ u isključenom stanju / După cca. 4 secunde, apare semnalul „ON“ sau „OFF“, dintre care puteți alege apășând scurt butonul „SCAN“. Selecția este salvată automat. Puteți ieși din meniu apășând din nou butonul „ON“ / „OFF“. / Nakon otprilike 4 sekunde pojavljuje se simbol „ON“ ili „OFF“, između kojih možete odabrati kratkim pritiskom na tipku „SCAN“. Odaber se automatski sprema. Iz izbornika možete izći tako da ponovno pritisnete gumb „ON“ / „OFF“.

— 6 —

Význam symbolov / Definiția simbolurilor / Objašnjenje znaka

8888 Hodnota teploty / Valoare afișată / Prikazani podatci

°C/°F Celsius/Fahrenheit

⚡ Nízke napätie batérie / Tensiune joasă / Nizak napon

MEM Telesná teplota uložená do pamäte / Salvare temperatură corporală în memorie / Podaci o tjelesnoj temperaturi u memoriji

Špecifikácie výrobku / Date tehnice / Specifikacije

Názov výrobku / Denumire / Naziv: Infracrvený teplomer / Termometru cu infraroșu / Infracrveni termometar

Typ výrobku / Model / Tip: I-MEDICAL 8810

Napájanie / Putere / Specifikacije: 3V – 0,06W

Vodeodolnosť / Protecție la apă / Otpornost na vodu: nie je vodotesný / nu este protejat / neotporan na vodu

Displej / Ecran / Prikaz: LCD

Typ batérií / Baterie / Upotrebljiva baterija: 2 ks AAA alkalických batérií / 2 x AAA baterii alcaline / 2 x AAA alkaline batteries

Presnosť merania / Precizie / Točnost mjerenja: ± 0,3 °C

Typ čidla / Senzor / Senzor: infračervený / Infracroșu / Infracrveni

Rozsah merania telesnej teploty / Domeniu măsurare temp. corporală / Raspon mjerenja tjelesne temperature: 32,0 °C – 42,9 °C

Rozsah merania teploty objektu / Domeniu măsurare temp. ambientală / Raspon mjerenja temperature okoline: 0 °C – 100 °C

Presnosť merania telesnej teploty / Precizie temp. corporală / Točnost mjerenja tjelesne temperature: ± 0,3 °C (32,0 °C – 35,9 °C) ± 0,2 °C (36,0 °C – 39,0 °C) ± 0,3 °C (39,1 °C – 42,9 °C)

— 2 —

IV. Prepinanie medzi jednotkami °C a °F / Schimbare unitate de măsurare între °C și °F / Prebacivanje između °C a °F

• Stlačte a podržte tlačidlo SCAN vo vypnutom stave. / Când termometrul este oprit, țineți apăsat butonul „SCAN“. / Držite pritisnuto gumb „SCAN“ u isključenom stanju. / Cca. po 12 sekundách sa objaví znak „—°C“ alebo „—°F“, ďalším stlačením SCAN môžete vybrať jeden z nich. / După cca. 12 secunde, apare „—°C“ sau „—°F“, pe care îl puteți selecta apășând din nou butonul „SCAN“. / Nakon otprilike 12 sekundi pojavljuje se simbol „—°C“ ili „—°F“, iz kojih možete birati ponovnim pritiskom na tipku „SCAN“. / Po nastavení °C alebo °F môžete vystúpiť z menu pomocou tlačidla ON/OFF. / După setarea °C sau °F, puteți ieși din meniu apășând butonul ON/OFF. / Nakon postavljania °C a ili °F a, možete izći iz izbornika pritiskom na tipku „ON“ / „OFF“.

Znak / Simbol / Indikator	Význam / Semnificație / Značenje
H _i	Nameraná hodnota je nad 42,9 °C / Temperatura măsurată este peste 42,9 °C / Izmjerena temperatura je iznad 42,9 °C
L _o	Nameraná hodnota je pod 32,0 °C / Temperatura măsurată este sub 32,0 °C / Izmjerena temperatura je ispod 32,0 °C
Err	Okolná teplota je mimo normálne prevádzkovej teploty (10,0 °C – 40,0 °C) / Temperatura ambientală este în afara temperaturii normale de funcționare (între 10,0 – 40,0 °C) / Temperatura okoline je izvan normalne radnje temperature (10,0 °C do 40,0 °C)

Nízke nabitie / Tensiune joasă / Niska baterija

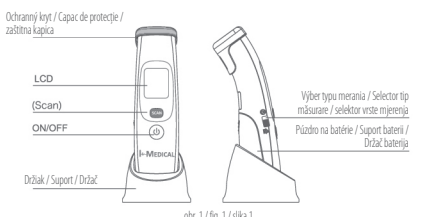
Ak je napätie batérií nižšie ako 2,6 V (+/- 0,15 V), na displeji sa zobrazí ikonka ⚡. Batérie vymeňte čo najskôr, ale aj pri nízkom stave nabitia zariadenie bude ešte chvíľu fungovať. / Dacă tensiunea din baterii este sub 2,6 V (+/- 0,15 V), pe ecran se va afișa ⚡. Înlocuiți bateriile cât mai curând posibil, însă dispozitivul va mai funcționa o perioadă chiar și în această stare. / Ako punjenje baterije padne ispod 2,6 V (+/- 0,15V) ⚡ se pojavljuje na zaslonu. Zamijenite baterije što brže moguće, mada u tom stanju uređaj će još raditi neko vrijeme.

— 7 —

Jednotka merania / Rezoluție / Mjerna jedinica: 0,1 °C
Prevádzkové podmienky / Condiții de utilizare / Radna okolina: Teplota / Temperatură / Temperatura: 10,0 °C – 40,0 °C
Relativna vhlkosť / Umiditate / vlažnost: 85 %
Skladovacie podmienky / Condiții de depozitare / Okolina za pohranu: Teplota / Temperatură / Temperatura: 25,0 °C – 55,0 °C
Relativna vhlkosť / Umiditate / vlažnost: 95% alebo menej / 95% sau mai puțin / 95% ili manje

Hlavné časti / Structură / Glavni djelovi

Časti výrobku (obr. 1) / Componente (fig. 1) / Djelovi proizvoda (slika 1.):
teleso / Corp / Tjel: ABS
držák / Suport / držač: ABS
ochranný kryt / Capac de protecție senzor / zaštitna kapica sa senzorum: PC

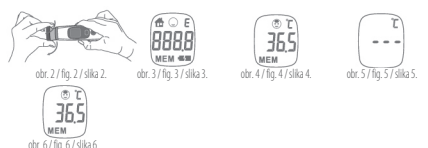


obr. 1 / fig. 1 / slika 1.

Používanie / Utilizare / Uporeba

I. Meranie telesnej teploty na čele / Măsurare temperatură la frunte / Mjerenje temperature čela

• Stlačte palcom a ukazovákom naraz uchytenie na oboch stranách ochranného krytu senzora. Keď sa kryt pohne, odstráňte potiahnutím dozadu. Netahajte nasilu. (2. obrázok) / Folositi degetul mare și arătătorul pentru a apăsa simultan partea de fixare a capacului



obr. 2 / fig. 2 / slika 2.

obr. 3 / fig. 3 / slika 3.

obr. 4 / fig. 4 / slika 4.

obr. 5 / fig. 5 / slika 5.

obr. 6 / fig. 6 / slika 6.

— 3 —

Výmna batérií / Înlocuirea bateriilor / Mjenjanje baterija

Odstráňte kryt batérií, vyberte vybité batérie a vložte 2 nové batérie AAA, potom vráťte kryt batérií naspäť. Dbajte na ich správnu polohu! Nepoužívajte súčasne rôzne typy batérií. Nemiešajte nové a použité batérie. Nepokúšajte sa vybité batérie otvoriť alebo hodiť do ohňa. Batérie uchovávajte mimo dosahu detí kvôli riziku udusenía. Použitú batériu zbierajte oddelene od ostatného odpadu. / Deschideți capacul suportului de baterii, scoateți bateriile descărcate și introduceți 2 baterii noi AAA, apoi reatașati capacul pe compartimentul cu baterii. Fiți atenți la polaritate! Nu utilizați diferite tipuri de baterii în același timp. Nu amestecați bateriile noi și cele uzate. Nu încercați să deschideți sau să aruncați bateriile descărcate în foc. Nu lăsați bateriile la îndemână copiilor, datorită riscului de sufocare. Colectați bateriile uzate separat de alte deșeuri. / Uklonite poklopac držača baterije, uklonite ispražnjene baterije i umetnite 2 nove AAA baterije i vratite vrh držača baterije. Pazite na polaritet. Nemojte koristiti različite vrste baterija u isto vrijeme. Nemojte mješati nove i korištene baterije. Ne pokušavajte otvoriti ili baciti mrtve baterije u vatru. Držite baterije podalje od djece zbog rizika od gušenja. Prikupljajte ispranjene baterije odvojeno od drugih otpada. / Neuchovávajte výrobok dlhodobo pri vysokých teplotách. / Ne depozitaj produsul la temperaturi ridicate pentru mult timp. / Nemojte skladištiti proizvod na visokoj temperaturi tijekom dugog vremenskog perioda. / Nedotýkajte sa infračerveného snímača. / Nu atingeți senzorul cu infraroșu. / Ne pipajte infracrveni senzor / Teplomer obsahuje citlivé elektronické súčiastky, preto sa vyvarujte jeho používaniu v blízkosti elektromagnetického rušenia (napr. mobilný telefón, mikrovlnná rúra), aby ste z dlhodobého hľadiska zachovali presnosť merania. / Termometrul conține componente electronice sensibile, deci evitați să-l utilizați în apropierea interferențelor electromagnetice (de exemplu, telefon mobil, cuptor cu microvaluri), pentru a menține acuratețea operației de măsurare pe termen lung. / Termometar sadrži osjetljive elektroničke komponente, stoga izbjegavajte korištenje u blizini elektromagnetskih utjecaja (npr. mobilni telefon ili mikrovlnna pećnica) da bi zadržato točnost mjerenja. / Nemerajte telesnú teplotu do 30 minút po tréningu, jedle a kúpaní, pretože telesná teplota sa počas teby doboví ľiži do normálneho. / Nu măsurati temperatura corpului în decurs de 30 de minute după antrenament, mâncare și baie, deoarece temperatura corpului este diferită de cea normală în acest timp. / Ne mjerite tjelesnu temperaturu u toku od 30 minuta nakon vježbanja, obroka ili kupanja, jer se u tim slučajevima tjelesna temperatura razlikuje od normalne. / Nemojte koristiti proizvod, ukloňte baterije iz držača baterije kako bi se izbjeglo moguće oštećenje proizvoda. / Đakujemo, že ste vybrali naš výrobek! / Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. / Hvala vam što ste odabrali naš proizvod! / Na výrobok poskytujeme 2 roční záruku podľa platných predpisov. / Termen de garanție: 2 ani. / Numido jednogodišnje jamstvo za naš proizvod.

— 8 —

Dacă temperatura de mediu se schimbă foarte mult (de ex. când intrați din exterior), așteptați 30 de minute înainte de a măsura temperatura corpului. / Ako se temperatura okoline mnogo promijeni (npr. pri ulazkoms vani u prostoriju), prije mjerenja tjelesne temperature pričekajte 30 minuta. / Intervaly merania by mali byť dlhšie ako 10 sekúnd pri ulazkom s vani u prostoriju. / Intervale de măsurare trebuie să fie mai mari de 10 secunde. / Intervaly mjerenja trebaju biti duži od 10 sekundi. / Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí, pretože malé dielce prístroja pri prehnutí by mohli spôsobiť nebezpečenstvo zaduseniu. Výrobok je možné čistiť suchou mäkcou utierkou. / Nu păstrați produsul la îndemână copiilor, din cauza pieselor mici care pot fi înghițite și pot provoca un pericol de sufocare. Produsul poate fi curățat cu o cârpă moale, uscată. / Držite proizvod podalje od djece zbog malih dijelova koji se mogu progutati jer mogu uzrokovati opasnost od gušenja. Proizvod se može očistiti suhom, mekom krpom. / V zájme bezpečenia dlhodobej presnosti merania, po každom meraní nasadte kryt senzora. / Pentru a asigura precizia de măsurare a produsului pe termen lung, reatașati capacul senzorului după fiecare măsurare. / Kako bi se dugoročno osigurala točnost mjerenja proizvoda, kapiku senzora nakon svakog mjerenja vratite na mjesto. / Výrobok neudierajte, netrase ním, neháďte ho ani naň nestupajte. / Nu loviți, nu scuturați și nu aruncați produsul, respectiv nu călcați pe acesta. / Ne dodirujte, tresite ili bacajte proizvod i ne koracajte na njega. / Ak výrobok nepoužívate dlhší čas, z držáka batérií vyberte batérie, aby ste zabránili možnému poškodeniu produktu vytekaním batérií. / Dacă produsul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din suport pentru a evita deteriorarea produsului. / Ako dugo ne koristite proizvod, uklonite baterije iz držača baterije kako bi se izbjeglo moguće oštećenje proizvoda. / Đakujemo, že ste vybrali naš výrobek! / Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. / Hvala vam što ste odabrali naš proizvod! / Na výrobok poskytujeme 2 roční záruku podľa platných predpisov. / Termen de garanție: 2 ani. / Numido jednogodišnje jamstvo za naš proizvod.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o. - ul. Gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK - Tel.: +421/0/95 7902000 - www.somogyi.sk
Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS S.R.L. - J12/2014/13.06.2006.C.U.I. RO 18761195 - Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu nr. 2, Cod poștal: 400337 - Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 - www.somogyi.ro
Uvozák za HR: ZED d.o.o. - Industrijska C. 5, 10360 Sevetse, Hrvatska - Tel.: +385 1 2006 148 - www.zed.hr
Uvozák za BIH: DIGITALIS d.o.o. - M. Spalje 24/30, 72290 Nova Travnik, BiH - Tel.: +387 61 095 095 - www.digitalis.ba

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o. - ul. Gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK - Tel.: +421/0/95 7902000 - www.somogyi.sk
Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS S.R.L. - J12/2014/13.06.2006.C.U.I. RO 18761195 - Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu nr. 2, Cod poștal: 400337 - Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 - www.somogyi.ro
Uvozák za HR: ZED d.o.o. - Industrijska C. 5, 10360 Sevetse, Hrvatska - Tel.: +385 1 2006 148 - www.zed.hr
Uvozák za BIH: DIGITALIS d.o.o. - M. Spalje 24/30, 72290 Nova Travnik, BiH - Tel.: +387 61 095 095 - www.digitalis.ba

— 9 —

• Výsledok merania vidíte na displeji cca. 60 sekúnd. Keď chcete vypnúť displej skôr ako 60 sekúnd, stlačte tlačidlo ON/OFF. / Rezultatul măsurării este afișat pe ecran timp de cca. 60 de secunde. Dacă doriți să opriți dispozitivul înainte de a se opri automat după 60 de secunde, apăsați butonul „ON/OFF“. / Rezultat mjerenja prikazuje se otprilike 60 sekundi. Ako hoćete isključiti uređaj prije automatskog isključivanja nakon 60mp, pritisnite gumb „ON“ / „OFF“.

• Keď nameraná hodnota je vyššia ako 37,8 °C, počujete priebežné pípanie a na displeji sa objaví červené svetlo. / Dacă temperatura măsurată depășește 37,8 °C, veți auzi un bip continuu și lumina de fundal al ecranului devine roșie. / Ako je izmjerena temperatura viša od 37,8 OC, zaslon izdaje kontinuirani zvuk bipa i svijetli crvenim svjetlom.

• Keď chcete merať teplotu prostredia, prepnite tlačidlo na bočnej strane teplomeru na označenie . / Na displeji znak ☺ sa zmení na znak ☹. Spôsob merania je rovnaký ako bolo vyššie opísané. / Dacă doriți să măsurați temperatura ambiantă, comutați selectorul de pe partea laterală a termometrului în poziția ☺. Astfel, simbolul ☺ de pe ecran se schimbă în ☹. Modul de măsurare este același cu cel descris mai sus. / Ako želite izmjeriti temperaturu okoline, prebacite radio tipku na bočnoj strani termometra na simbol ☺. Simbol ☺ na zaslonu je promijenjen u ☹. Metoda mjerenja ista je kao što je gore opisano.

II. Prezeranie údajov pamäte / Afășare date din memorie / Prikaz podataka memorije

• Pre prezeranie uložených údajov stlačte tlačidlo SCAN pri vypnutom stave teplomera (7. obrázok), aby sa zobrazili uložené hodnoty. Na displeji sa objaví znak inaktívneho režimu a nápis MEM. (8. obrázok) /



obr. 7 / fig. 7 / slika 7.

obr. 8 / fig. 8 / slika 8.

Pentru a consulta datele de măsurare salvate în memorie, apăsați butonul „SCAN“ când termometrul este oprit (Fig. 7). În mijlocul ecranului se va afișa semnalul modului de conexiune inactivă, respectiv textul „MEM“ în partea de jos (Fig. 8). / Kada je isključen, pritisnite tipku „SCAN“ na uređaju (Slika 7) kako biste iz memorije izvukli spremljene podatke mjerenja. U središtu zaslona vidjet ćete simbol neaktivnog načina povezivanja i na dnu će se pojaviti natpis „MEM“ (slika 8.)

— 5 —

MEDICAL

**NĂVOD NA POUZIVANIE
INSTRUKCIJA DE UTILIZARE
UPUTSTVO ZA UPORABU**

Infracrvený bezkontaktný teplomer / Termometru cu infraroșu, non-contact / Infracrveni beskontaktni termometar